

GRACIELA HUINAO:

talento femenino en la poesía mapuche

Con el título «Graciela Huinao: talento femenino en la poesía mapuche» esta poetisa ligada a la SECH aparece publicada en el número 24 de la Revista Literaria Bilingüe de Creación que la chilena Diomenia Carvajal publica en Toulon, Francia.

Del artículo, reproducimos los párrafos principales que hablan de su talento, de su vida y de sus logros en una sociedad discriminatoria:

Es la menor de cinco hermanas de una familia huilliche de la comunidad de Walimo próxima a Osorno. En su recién publicado libro, «Walinto», plasma algunos recuerdos de su infancia: «Terminado el verano del 62 la campana me llamó. Encontré trizados los espejos de la escuela, al darme cuenta que mi pelo negro me relegó a los puestos de atrás. La ignorante sociedad escribió en mi cuaderno su veneno: Discriminación».

Cuenta que su amor a la poesía tiene sus orígenes a temprana edad, cuando acompañaba a su padre y escuchaba sus aplaudidos discursos: «porque mi padre hablaba distinto, no como el resto de la gente, hablaba de las flores, de los ríos, de los mares y siempre primero en mapudungun y eso es lo que él me transmitió y que a su vez le enseñaron sus abuelos».

Porque yo creo que ellos sabían que él era el poeta, en él fue guardada toda la historia de mi familia, entonces él fue el depositario de ésta y él sin darse cuenta la depositó en mí».

Tras informar el articulista de lo difícil que le fue adaptarse a la vida capitalina y conseguir salir adelante pese a la marginación de que fue víctima, narra «en palabras de la víctima» una desagradable situación que vivió mientras recitaba un poema en la SECH. Una de las presentes comenzó a insultarla, diciéndole: «Yo conozco a los mapuches. Los mapuches son hediondos, huelen a pescado y aquí no está ese olor, me alegaba esta señora, sin entrarle en la cabeza que yo fuera una mapuche y escribiera».

Graciela Huinao, que con orgullo asevera que «todo lo que he logrado, lo he obtenido sola», tiene por temática en su escritura referirse fundamentalmente a la gente de su tierra, considerando que es un privilegio, un regalo de la naturaleza, su capacidad de transmitir en las letras la historia viva de su familia. Y humildemente explica: «digo siempre que yo no soy la poeta, que mi padre era el poeta y él dejó escritas todas estas poesías, y yo lo único que hago es recordarlas y llevarlas al papel, nada más, porque todo lo que está en el libro es lo que él me enseñó y lamentablemente él se murió y nunca supo el gran poeta que era».

La crónica de la revista francesa, que fue extractada del Sitio Internet «Afsaes: la expresión de los pueblos indígenas urbanos», antes de reproducir uno de sus poemas, señala: Pero su dedicación, el trabajo de años y principalmente la sensibilidad aportada por sus muchas vivencias, imprimieron en sus escritos la calidad que éstos tienen. Sus poemas se han publicado en diarios, revistas y antologías nacionales y en Estados Unidos por la Sociedad Latinoamericana de Nueva York y la Universidad de Santa Clara de California. Esta constancia la llevó a la publicación de su libro, «Walinto», que reúne poemas que hablan de su hogar en Osorno, de su familia, de los sufrimientos y también de la alegría de vivir de su gente.

LA VIDA Y LA MUERTE SE HERMANAN

Al mirar atrás
puedo ver el camino
y las huellas que voy dejando.
A su orilla árboles milerarios se alzan
con algún cruce de amargas algas.
Pero es equilibrada su sombra
desde la puerta de mi casa.
Allí aprendí a preparar la tierra
la cantidad de semilla en cada melga
para no tener dificultades en aporcarla.
Es tu vida -me dijo- una vez mi padre
colocándome un puñado
de tierra en la mano.
La vi tan negra, la sentí tan áspera.
Mi pequeña planta tembló.
Sin miedo -me dijo-
para que no te pesen los años.
La mano de mi padre envolvió la mía
y los pequeños habitantes
dejaron de moverse dentro de mi palma.
El miedo me atravesó como una punta de lanza.
Un segundo bastó
y sobraron todas las palabras.
Para mostrarme todo el terror
a la muerte que todos llevamos.
De enseñanza simple era mi padre
con su naturaleza sabia.
Al hermanar la vida y la muerte
en el centro de mi mano
y no temer cuando emprendo el camino
hacia la tierra de mis antepasados.
Abrimos nuestros dedos
y de un soplo retornó la vida
al pequeño universo de mi mano.

Graciela Huinao, talento femenino en la poesía mapuche [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Graciela Huinao, talento femenino en la poesía mapuche [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile